

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 30 DE 1896

N.º 114



HERMILIO DE OLÓRIZ

OLÓRIZ



ACE veinte años, ninguno de los que conocían á Oloriz, allá en la bizarra Pamplona, creían que en el chicuelo rimador de desatinos, se albergase el robusto poeta de nuestros días, heredero del inmenso cetro del romance que por toda su vida ciñó á su frente el inmortal Zorrilla. Los muchachos, amigos de Oloriz, hoy maduros hombres de ciencia, literatos distinguidos ó políticos de nota, dentro todos de la nacionalidad española, menos uno, García Velloso, el simpático catedrático del Colegio Nacional y de la Facultad de letras de Buenos Aires, el cincelador de versos donde resplandece la más alta fantasía y el nervio potente de quien guarda vivo en su pecho el rescoldo de una juventud ardorosa y de una altivez sin límites, causas principalísimas de su emigración cuando en las fogosas luchas de la política, una legión de aviesos enemigos tomaronle por yunque, azuzados sin duda por la inflexibilidad de su carácter, hasta que hubieron de obligarle, no á rendirse, por que Velloso no tiene madera de mimbre, pero sí á desertar antes de ser vencido... Todos los amigos, en fin, de Oloriz, reíanse de su empecinamiento poético, porque al pequeño vate, si bien le ardía la mente y le bullían en el alma las fuertes vibraciones del artista, fracasaba al reducir á moldes escritos su inspiración; se le sublevaba la forma, como le sucede á Pompeyo Gener, cuando quiere vestir sus honradas ideas filosóficas y sus admirables teorías estéticas.

Pero llegó un día entre otros, adquirió el dominio de la forma, y los brillantes que atesoraban su corazón y su mente, fueron vaciados en los crisoles de oro del hermoso y sonoro idioma de la castellana tierra.

Y Oloriz fué poeta, y, ¡qué poeta! Es de esos que constituyen la desesperación del áspero Valbuena, porque no dejan intersticios ripiosos, para que el ultramontano católico, pero inmisericordioso crítico, pueda meter su escalpelo envenenado, que algunas veces suele ser también lezna de zapatero embadurnada de pez y de engrudo.

Todas las dulzuras que pueden acumularse en un pecho por excelencia sensible; todas las maravillosas visiones que puede contener un cerebro esplendoroso de luz, de reverberaciones de sol; todos los entusiasmos del espíritu y todos los ardores del alma, por cuanto dignifica y eleva los sentimientos y la inteligencia de los hombres... todo lo bello y grande, en fin, encuentra un arpegio sublime, una nota vibrante ó un sonido agradable y armónico en la mágica lira del poeta navarro.

Canta á la patria, al amor, á la guerra; y cuando describe las derrotas de Roldan y Carlomagno en las empinadas sierras y cresterías de Roncesvalles, tienen sus versos la entona-

ción épica de los concebidos por Ercilla en las tupidas selvas del Arauco; y si es la patria la preferida de su elegiaca musa, adviértese en sus arranques que quien tales cosas produce, es capaz de ultrapasarse al abnegado Guzman, no regalando un hijo al cuchillo enemigo, sino dejándose él mismo desarraigar las entrañas por el honor de su pueblo; y es infinita su ternura cuando al amor dirige sus cantos, y...

*Parece que en las frondas de la enramada,
himnos de amor las aves cantan al día.*

En este género, si no lo ha cultivado con tanto interés como el épico, no es menor su delicada fantasía, porque:

*Ya en el alma penetra con blando giro,
ya de clara fuente copia el murmullo
y es lánguida y es suave como un suspiro.*

Bellísimas son las estrofas de *Tu canto*, el cual fué ya publicado en «La Vasconia». Especialmente la tercera y cuarta, son de una armonía sin igual y tan dulces y bien sentidas, que necesariamente se las ha de aprender uno de memoria.

Otra de las poesías que más cautiva, por lo original de la estructura métrica y la infinita armonía del ritmo, es la que va sin título, porque no le tiene, en otro lugar de este número. Parece pertenecer al género decadentista ó simbólico, tan traído y tan llevado ahora por los que se dicen nuevos estetas. En fin, sea ó no de la nueva escuela, cuando así se cultiva, el simbolismo es indudablemente muy hermoso. Para nuestro gusto, después de *Tu canto*, es lo más bello que ha producido Oloriz.

En la poesía patriótica, Oloriz es inimitable; nadie como el ha cantado las glorias de Navarra y las legendarias hazañas de los caballeros vascones. Tienen sus guerreras estrofas el nervio y firme sonido épico, propio del género. Los navarros han tenido la suerte de que nadie, como tres de los hijos de su tierra invicta, hayan descrito sus glorias, sus tradiciones famosas, sus costumbres, la altivez y bravura de sus hombres, la solemne belleza de sus montañas, el garbo de sus garridas mozas; y estos tres navarros inmortales son Navarro Villoslada, el Walter Scot de la novela española; el dulcísimo Iturralde, el Manzoni euskaro, y por último nuestro gran poeta, Hermilio Oloriz, el mejor romancero que actualmente existe en lengua castellana.

El insigne poeta, cuyo amor al solar navarro raya en el delirio, nació en Pamplona allá por el año cincuenta y tantos. Comenzó á distinguirse después de la última guerra, cuando desbordadas las pasiones antifueristas, entonó Oloriz formidables anatemas contra el poder central y su política absorbente. Escribió entonces *El Romancero de Navarra*, compuesto de tres hermosos poemas, «Roncesvalles» «Olast» y «Pamplona» El año 78 dió á luz un ensayo dramático con el título de «En manos del extranjero» que fué representado con éxito es-

trepitoso en el teatro Principal de Pamplona. La Diputación foral, deseosa de estimular al poeta, le nombró su bibliotecario y cronista, cargo que todavía desempeña con general aplauso de toda Navarra.

El año 82 obtuvo, con su oda «Las Navas de Tolosa» el magnífico premio acordado por el Ayuntamiento en los juegos florales celebrados en aquella época.

Estos triunfos reverdecieron al año siguiente en otro certámen convocado por la misma corporación pamplonesa, en que fué premiado el poema «Calahorra» escrito en fácil y armonioso romance.

Hace tres años reunió en un tomo titulado «Laureles y Siemprevivas» una selección de poesías, publicadas algunas y varias inéditas. El que estas líneas escribe tuvo el honor de recibir un ejemplar con inmerecida dedicatoria de su autor; ejemplar que no conserva, como fuera su deseo, porque, habiéndoselo pedido el ilustre vate argentino D. Carlos Guido Spano, admirador entusiasta de Oloriz, ha echado raíces en su selecta biblioteca, y ya no es posible sacarlo de allí. No hay por qué arrepentirse, pues el ejemplar de «Laureles y Siemprevivas» tiene en casa del famoso artista americano el lecho de flores que no podría tener en la oscura bohardilla de este pobre biógrafo.

Anteriores y posteriores á este delicioso volúmen, tiene Oloriz varias poesías de subido mérito. Entre las primeras hay una titulada «A Castilla» que tiene la inspiración de la hiena herida, según frase del sabio Campión. La traducción, ó mejor dicho adaptación, del apócrifo y grandioso *Altobizkarko kantua*, es otra de sus buenas composiciones; y, por fin, su famosa poesía «A Navarra» enviada desde Madrid para el día de la inolvidable manifestación celebrada en Pamplona, el 4 de Junio del 93, á favor de los Fueros; poesía que circuló de mano en mano con entusiasmo delirante, y la cual convirtiéndose en himno navarro, poniéndole la música cinco reputados compositores navarros, Erviti, Lardibal, García, Rosaenz y Larregla. A tal extremo—dice Campión—se encarnó en la conciencia pública.

También en prosa ha publicado Oloriz notables trabajos, entre los que recordamos: *Fundamento y defensa de los Fueros* (año de 1880); *Resúmen histórico del antiguo reino de Navarra* (año de 1887); *Cartilla Foral* (el 94). Esta última obra, de un carácter marcadamente hostil al Gobierno, sugirió la publicación de otras análogas en Cataluña y Vizcaya.

Actualmente, según informaciones recibidas, hállase escribiendo una obra interesantísima que será una especie de antología de escritores navarros.

Entre los fundadores de la Asociación Euskara, nacida al poco tiempo de la revolución de Setiembre, cuéntase á Oloriz, que siempre puso en su mayor auge toda la firmeza de voluntad que es el rasgo más saliente de su carácter.

Desde el año 85 es corresponsal de la Real Academia de la Historia, y desde el 88 miembro extranjero de la Sociedad Francesa de Arqueología.

El arte ha sido celoso con Oloriz, y cual amorosa amante, ha logrado poseerle por entero. En el poeta navarro se ha encarnado la teoría de Frates y Sureda, constituyendo la vida espiritual el mayor de sus goces, y «así como el sol arde en luz y en calor, su alma arde en poesía, en música, en colores y demás formas del sentimiento que se extiende en rayos.»

¡Dichoso él, que vive la vida infinita del espíritu, en el final del siglo de la bruta prosa...!

¡Dios le haga eterno, para gloria del arte y honra de Navarra!

Luis JAIZQUIBEL.

Noviembre, 29 de 1896.

Crónica donostiarra

(PARA "LA VASCONIA")

Los últimos restos.

Como que estos días se ven los *gurdís* rampa arriba, que de la playa se permiten escalar el pintoresco paseo de la Concha, trasportando las deshechas casetas que se retiran á sus cuarteles de invierno, y cuya conducción se verifica al són de los expresivos compases (¡*Aida!* (y no de la ópera de Verdi, aunque tiene mucha relación con el *verde* tapiz campestre) ¡*aidal! ¡aida a rrrera! ¡aidááá.*

Ha muerto el verano oficial, y hemos entrado en e. mes de los difuntos.

El mes más grave, sério y macilento del año.

Parece que todo pesa.

Como que es un paréntesis de la vida.

Comienza con los fúnebres ecos de la campana que nos invita á recordar la pérdida de los que la Providencia ha llamado hácia sí, dejando un triste vacío entre nosotros, y en sus microscópicos días no contamos ni con una romería que nos brinde con sus expansiones.

Quien en medio de todo se mantiene impertérrito, es el apasionado galán del ilustre Zorrilla, el poeta del siglo.

Ya le hemos tenido por aquí.

Y apesar de lo amatorio
que entre si cazo ó si pesco
lleva ya D. Juan Tenorio
tan largo tiempo, es notorio
que se conserva tan fresco.

Y parece que no reza con él aquel cantar popular que dice:

Para que no me sigas
dice mi madre,
que todo el que me sigue
me sigue en balde.

En cambio, los pobres pescadores se declaran en huelga forzosa.

Con mar gruesa y amenazas del vendabal, entretienen sus ocios contemplando las nubes en el muelle ó recorriendo los alrededores de la población con las manos metidas en los bolsillos del pantalón, y filosofando á su guisa.

Gente tan brava como sufrida, admira verlos con esa resignación en medio de su penuria.

A uno le pregunté: ¿Qué hay Pedro?—*Gaur ehorian*, me contestó con cierto abatimiento. ¡Hoy en casa! ¡Lilaman estar "en casa" á estar en tierra!

Y menos mal que cuenten con algunos cuartos para poder decir á la servicial expendedora del jugo de la manzana, que yace como adosada á una cuba: *bete lau-garrena, ó bete amaligarrena.*

Y gracias también que haya sidra.

Que por lo que respecta á este año, escasea por aquí la manzana.

Sin embargo, ya aparecen algunos *gurdis* con barricas que llevan por contera una mazorca, y quien se detenga en el punto donde se verifica la interesante operación del trasvase del dorado sumo, percibe el delicioso aroma que se esparce al caer en la tinaja produciendo abundante espuma, mientras empieza á recorrer el trayecto tubular que lo conduce á las amplias fauces de la cuba que reposa en tenebrosos abismos.

En estos casos me acuerdo de nuestros *erris* que en esas lejanas regiones echarán de menos tan exquisito néctar.

¡Ura ushai goshua!

Ya se me figura que alguno exclama: Etzacala esan, ¡imbidiya ematen nae!

Hace pocos días, queriendo encomiar una vivaracha niña la sidra que acababa de apurar con deleite, dijo: ¡Qué buena está la cidra; parece pitarra!

¡Vaya un alivio!

Pero un Joshemaritarra en la comida ó la cena, á falta de sidra buena se contenta con pitarra.

La aparición, pues, de la nueva sidra, produce alegría.

Así como en Alegría cunde la idem, por la concesión del apeadero del ferrocarril que en breve se establecerá muy próximo al pueblo.

Se hizo el apeadero de Gainchurizqueta; la distancia que media entre Rentería y Pasajes es muy corta; se levantó otro apeadero en Villabona, y otro en Legorreta; se construyó la estación de Villafranca, se puede decir que á un paso de Beasain; y se fijó otro apeadero en Ormaiztegui.

Todo esto, naturalmente, redundará en beneficio de la provincia, pero si este sistema se va extendiendo por toda la línea, los trenes que salgan de Irún y se detengan en todos ellos, llegarán á Madrid, el día del juicio por la tarde.

Y ya que se trata de locomoción, haré constar que la famosa carrera ciclista de los cien kilómetros, se ha suspendido por el estado de los caminos á causa de lo avanzado de la estación y reparaciones que se hacen con la piedra almadenada.

También ha despertado gran entusiasmo el proyecto de la instalación de un tranvía eléctrico entre Zumarraga y Zumaya, que recorrerá por la carretera la industrial é importante cuenca del Urola, atravesando los puntos de Azcoitia, Loyola, Azpeitia y Cestona hasta Iraeta, donde se bifurca, yendo á parar uno de sus ramales á Zumaya por Aizarnazabal y Oiquina.

Como el recorrido comprenderá también el transporte de mercancías, esta innovación será altamente útil y beneficiosa para las numerosas fábricas de cemento que funcionan en el trayecto. Los coches de viajeros serán de dos pisos y con capacidad para 32 personas. Parece que varias casas alemanas han presentado proposiciones para la construcción, cuyo presupuesto asciende á unos cinco millones de reales, cantidad que, dado el interés con que se ha patrocinado y acogido y los cálculos hechos, se podría aprontar sin grandes dificultades en breve.

Así mismo se tratan de introducir grandes mejoras en la bonita y elegante villa de Zarauz, ganando al mar en la parte de la playa un terreno de una extensión superficial aproximada de 800 metros, para cuyo fin se intentará construir un muro de 235 metros de longitud con cinco metros de altura total, de modo que quede en 3,50 metros por encima de las mareas más vivas.

No hay duda que á realizarse tal proyecto se embellecería notablemente con las nuevas construcciones.

Y para que todos sean proyectos, llevando nuevos elementos de vida que al impulso de su desarrollo favorezcan los intereses generales, también en Alava se

trata de dar á la capital el colorido de población veraniega, construyendo al efecto en una amplia zona, lindos y caprichosos *chalets*, hoteles ó casas de campo ó de recreo, independientes ó con jardines que les circueyan.

Con esto y un pedacito del Cantábrico... ¡La mar!

Lo que no entraría en el número de los proyectos es el movimiento de tierras entre las estaciones de Rentería y Gainchurizqueta, con desprendimiento de ellas y enormes bloques sobre la vía férrea en una extensión de unos cien metros, ocasionado por el reblandamiento del terreno á causa de la torrencial lluvia del 28 del pasado, habiendo quedado interrumpido el servicio de trenes, por cuya circunstancia se encuentran muy animados (no hay mal que por bien no venga) los pueblos de Pasajes (Anecho) y Rentería con el frecuente tránsito de carruajes con viajeros, camiones y otros vehículos para el trasporte de mercancías. Otras grandes masas de piedra que amenazaban con un derrumbamiento, han sido voladas con dinamita, pero como se supone que todavía exista algún peligro, si bien circulan los trenes de mercancías, los viajeros continúan haciendo trasbordo, aunque en radio más limitado.

Hé ahí los efectos de la lluvia, que si no hay mal que por bien no venga, nunca llueve á gusto de todos.

Entre los días 12 y 13 del pasado sufrió el tiempo repentina y considerablemente por la proximidad de las nieves, y la tronada del segundo de los expresados días fué de gran estruendo y mucha duración, cayendo algunas exhalaciones en el barrio de Ategorrieta, y hallándose entre las obsequiadas con tan vistosa como inesperada visita, una casa de campo y la fábrica de sombreros.

Posteriormente fué ablandando el tiempo, aunque ha seguido lluvioso, y ahora, otra vez, parece que las nieves, se avecinan á juzgar por el sensible recrudescimiento, pues hasta el sur llega frío como encima de nieves, es decir, un sur como de orillas del Plata, ó sur pampero.

No sé si se relacionará con esto la noticia, que ya se desmiente, acerca del enfriamiento del Ecuador para con España.

Era natural que se desmintiera.

Porque no era natural que el Ecuador se enfriara.

A no ser que fuera un hecho el dicho de un niño que refiriéndose al sofocante calor que hacía, exclamaba: ¡qué calor! hasta el sol se mete entre nubes en busca de sombra.

Termino con la relación de los cuadros adquiridos por la Excm. Diputación, en la exposición de Bellas Artes: "Una barufa de Gondoleros", por J. Villegas.—"Alto de Igueldo", de J. Ugarte.—"La hija del jardineiro", de Luis Gimenez de Aranda.—"En el establo", de V. Berrueta.—"Primavera", de A. Irureta.—"Orillas del Urumea", S. Arcos.

Y... no vá más. *Beste bat arte.*

OMAR CELIN

San Sebastián Noviembre de 1896

BIBLIOTECA BASCONGADA

DE

FERMÍN HERRÁN

ESCRITA POR TODOS LOS LITERATOS
BASCONGADOS

Publicamos con el mayor placer la circular que el ilustre literato y distinguido abogado D. Fermín Herrán nos ha enviado, para dar á conocer á nuestros conterráneos de estas Repúblicas los fines de su «Biblioteca Bascongada», obra verdaderamente gigantesca y patriótica, que los vascos sabrán prestarle su decidido apoyo.

No es el amor á su tierra, ciertamente, el que falta á los Euskaros, según lo han demostrado siempre y en ocasiones tan recientes como famosas, sinó el conocimiento de ella, que únicamente se adquiere pulsando las obras de la literatura. Merced á ésta, el sentimiento patriótico que era instintivo é inconsciente, se acaba y perfecciona en las esferas de la inteligencia, donde tomando la forma de idea, cautiva y retiene más íntima y profundamente al amor.

No hay que asombrarse de que dicho conocimiento se halle poco divulgado, pues las obras y trabajos donde pudiera adquirirse, ó salieron á luz en ediciones costosas, hoy amenudo raras, ó andan dispersos por mil publicaciones que la casualidad ó la rebusca constante ponen en las manos de quienes los desean aprovechar.

La BIBLIOTECA BASCONGADA se ha fundado con el objeto de vulgarizar y popularizar el conocimiento completo de la región basco-navarra. Aspira á merecer el calificativo de Archivo histórico, foral, literario, artístico de cada una de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya; de arte que sin pérdida de tiempo y por un precio módico, puedan los naturales de las mismas, nada más que con pedir el tomo tal ó cual de la BIBLIOTECA, hallar, tocante á cosas y personas del país, las noticias que actualmente son patrimonio de unos pocos eruditos, allanando los mil obstáculos del orden práctico que éstos hubieron de vencer á su tiempo.

Grande es el mérito del hombre que encanece resolviendo los problemas históricos ó jurídicos que interesan á su patria; grande, el de quien reviste de forma bella las hazañas, los sentimientos y las costumbres de sus antepasados y contemporáneos; pero estos trabajos se esterilizan y los esfuerzos de los autores se malogran, privándose el país de doble gloria si les falta el ambiente de una amplia publicidad y quedan relegados á ser nada más que alimento de la curiosidad bibliográfica.

Esperamos que el público, al hacerse cargo de nuestro propósito, lo estimará plausible y comprenderá que no podemos dar pasos firmes sin su protección decidida. Quanto ha producido el ingenio basco-navarro en todas sus manifestaciones, forma el objeto de nuestra BIBLIOTECA, y lo hacemos llegar al público en elegantes formas por el precio de dos pesos, inferior á su valor comercial. Si esta empresa patriótica ha de prosperar y cumplir sus designios, es preciso que el número de los suscriptores compense la baratura de los precios. Por esta razón dirigimos nuestra voz á todos los amantes y entusiastas del solar basco-navarro, y singularmente á las Corporaciones provinciales y municipales, á las Sociedades científicas, literarias y económicas y á los círculos de recreo y á nuestros paisanos de América, ya que la modestia de nuestros medios no nos permite repartir gratuitamente, como deseáramos, los frutos del saber y del arte euskaro hasta por los más apartados hogares, para que en todos creciese y se aumentase el santo amor á las cosas nativas.

Los defensores de sus fueros, los escudriñadores de su historia, los expositores de su derecho, los cantores de sus altas empresas, los narradores de su vida legendaria y social, los escritores que aun no tratando de cosas propias del país, lo enaltecieron y honraron con sus méritos personales en las diversas esferas de la cultura humana, ya pertenezcan á la época contemporánea, ya á la moderna, ya á otras más remotas, tendrán debida representación en los tomos de la BIBLIOTECA, contribuyendo á desvanecer el prejuicio de muchos, que solo reconocen á los euskaros disposición para las armas y se la niegan para las letras.

CONDICIONES DE LA PUBLICACIÓN

La BIBLIOTECA BASCONGADA se publicará en tomos esmeradamente impresos, que contendrán, sucesiva y alternativamente, monografías de asuntos basco-navarros, disquisiciones históricas relativas al país, legislación foral, administración, arte retrospectivo y contemporáneo, ciencias, agricultura, industria y comercio, navegación, descubrimientos, estadística, poesías, cuentos y

novelas, documentos curiosos é interesantes existentes en los archivos, movimiento científico y literario en la actualidad, crónicas y anales, y cuanto sirva para dar á conocer todo lo que deba ser conocido y para imprimir impulso y dirección á los elementos, hoy sin lazo de unión ni motivo de acción, tan abundantes en tierra basco-navarra, cuya riqueza histórica y literaria no debe ser desconocida ni olvidada.

El tomo costará dos pesos en la República Argentina, que se harán efectivos al recibirlo en su domicilio.

Para suscribirse, pueden dirigirse en Buenos Aires á la "Sociedad Laurak-Bat," al "Centro Vasco-Francés," ó á la Administración de LA VASCONIA.

•••••

En el fondo sombrío del claustro se eleva una tumba, surge de ella en las horas del sueño, doliente gemido, y el rumor de las alas del viento, que lígubre zumba, de la angustia infinita de un alma parece el quejido,

De la luna al fulgor que acaricia la ojiva cercana, una sombra, que al fin toma cuerpo, ligera aparece, cruel corona de espinas circunda su frente cristiana, y en sus ojos, de nobles ideas, la luz resplandece.

¡Triste Carlos! tus penas comprendo, sin cetro y sin vida, ves que ingrata la grey que tu amabas, tu estirpe abandona más de aquellas bizarras legiones, la sangre vertida, con tu nombre la póstuma fama soberbia pregona.

¡Solo estás!... Peregrino cruzaste la faz de la tierra, á tu paso dejando do quiera pedazos del alma, y al lanzar contra ti la fortuna su grito de guerra, dístele el mundo, del sabio los timbres, del martir la palma.

Solo estás... ¡Solo estás! Como el humo que el viento desha te lanzaron, tal vez, al olvido, tus cien trovadores, y en tu mente agitada, su viva memoria renace, y de imágenes pueblan tu sueño sus trovas de amores.

Pero... ¡nó!... ¡no estás solo!—Rasgando la opaca neblina, un fantasma, del gótico claustro las sombras ahuyenta; en su rostro el amor ha dejado su huella divina, en sus formas el arte pagano modelos presenta.

Su cabello parece las alas de negra paloma, que en la cumbre cubierta de nieve, reposa cansada, de sus ojos el sol resplandores benéficos toma, de sus lábios los rojos matices copió la granada.

Hacia tí, en el espacio flotando, su vuelo dirige, y al tender en el aire pausadas sus alas de nieve, bello arcángel semeja que el justo entre justos elige, y á arrancarle del árido mundo piadoso se atreve.

En tu pálida frente, los lábios imprime amoroso, en su seno recoge el suspiro que lánguido exhalas, y á la par que en sus brazos ebúrneos te brinda reposo, el ardor de tu fiebre mitiga agitando sus alas.

A su acento que vibra en los aires como arpa sonora, cien espectros la noche en sus senos enjendra y agita, del laurel que la fama sustenta, del sauce que llora, ramas llevan que al orbe recuerdan tu gloria infinite.

¡Ah!... ¡la glorial!... Sublime fantasma que el sueño del hombre acaricia y de imágenes dulces provoca el delirio... no eres más que una luz que se apaga... que el eco de un nombre... alcanzado sufriendo en la tierra sangriento martirio.

Como Cristo en el Huerto... del lábio mi cáliz quisiera apartar, que en su fondo insondable las lágrimas hierven, y una tumba tranquila en mi patria encontrar cuando muera, donde lloren aquellos que amor á mi patria conserven.

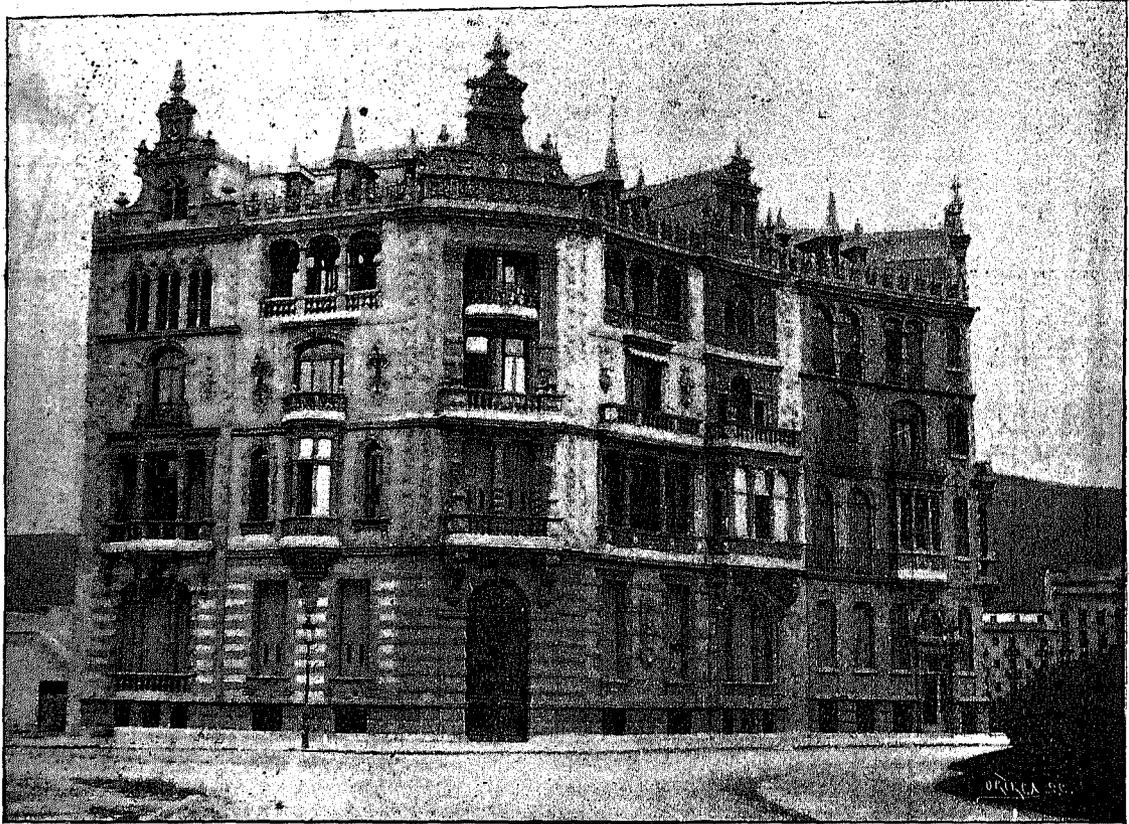
De mi patria las glorias, no más en mi espíritu alientan... ¡muertas yacen!... y sombras tan solo doquier me circundan... ¡patria... adiós!... tus recuerdos me agobian, las sombras aumentan... y del llanto las olas amargas mis ojos inundan.

¡Ah!... la noche que avanza, despliega su manto de duelo, del desierto castillo las moles gigantes me espantan... con pavor en el alma, y la noche tendida en el cielo...

¡Patria mía!... tus glorias se sienten mejor que se cantan!...

HERMILO DE OZÓRIZ.

VIZCAYA



BILBAO.—NOTABLE PALACIO DEL SR. D. VICTOR CHÁVARRI

Publicamos un grabado representando el palacio del acaudalado propietario señor Víctor Chávarri, de Bilbao, construcción reputada como una de las más grandiosas y originales de la capital de Vizcaya.

Su arquitectura comprende desde el gótico hasta el renacimiento, apesar de lo cual la armonía de su conjunto es intachable.

Consta el edificio de cinco pisos más los sub-suelos.

Es de sentirse, sin embargo, que no pueda el grabado reproducir la vida y belleza arquitectónica que resultan de tan suntuoso edificio, del feliz empleo en él de variadísimas piedras de todos colores y tonos, que importan su principal ornamentación.

El decorado interior de este palacio ha sido más de una vez ponderado, debido á su magistrosa suntuosidad y á su refinada elegancia.

EL NUEVO PUERTO DE BILBAO

El rompeolas que se construye actualmente en el puerto de Bilbao es la obra más importante que se realiza hoy en España, y probablemente quedará terminada dentro de cinco ó seis años.

La construcción del rompeolas fué adjudicada en veinte millones y medio de pesetas, y la del contramuelle en ocho millones y dos tercios.

En el estado actual de las obras, á pleamar se ve el arranque del rompeolas y unos 40 metros de la superestructura y el arranque del contramuelle; en uno y otro se levanta una *grúa titán*, movida por la electricidad que se emplea para la colocación de los inmensos bloques.

Cuando las obras queden terminadas, resultará un puerto de 300 hectáreas de superficie, y que á baja mar equinocial conservará, 14 metros de profundidad, en el que vendrá á desembocar la ría.

Para entonces habrá que proceder á nuevas obras y nuevos gastos, como la construcción de muelles interiores, tinglados y almacenes, colocar grúas y organizar, en fin, los servicios del puerto.

La mayor parte del movimiento de carga y descarga no se hará en el nuevo puerto del Abra. El mineral de hierro continuará siendo embarcado, como se hace hoy, en los cargaderos de la ría. El carbon, tanto de Asturias como del extranjero, seguirá subiéndose por la ría y descargándose al pie de las fábricas.

Para el nuevo puerto quedarán apenas 375.000 toneladas de mercancías.

Bilbao cuenta con un movimiento de casi

cinco millones de toneladas, ó sea 4.982,000 en 1895, de las que 763.000 son de importación y 4.219,000 de exportación.

Clasificándolas de otro modo, resultan:

Carbón, 577.000 toneladas, las cuatro quintas partes del extranjerio.

Mineral, 4.033,000 toneladas, apenas el 1 por 100 por cabotaje.

Carga general, 372.000.

Esta última partida, y no en totalidad, será la que quede para cargar y descargar en el puerto del Abra.

Pero no se puede relacionar el costo del nuevo puerto, que sólo con el rompeolas y el contramuelle alcanza á más de 29 millones, con el movimiento de toneladas de carga y descarga que en él se producirá, aun suponiendo que la actual cifra de carga general no tenga aumento, una vez terminadas las nuevas obras.

La música en el pueblo vasco

LAS VOGES DE LOS NAVARROS

EL ORFEON PAMPLONÉS

Del *Eco de los Orfeones*, periódico que se publica en París, copiamos á continuación lo que respecto al Orfeón Pamplonés dice refiriéndose al concurso que se celebró en Bilbao en Agosto último.

“En el grupo A estaban inscriptas siete sociedades; cuatro francesas y tres españolas, que debían cantar el magnífico *Super flumina* de Laurent de Rillé. Este afortunado compositor eligió un texto latino con el fin de evitar las dificultades, siempre enojosas, de la traducción para las sociedades corales, y poner en condiciones de la más estricta legalidad, á todas las que tomaran parte en el concurso. Esta lucha fué la que mayor interés ofreció, y así lo demostró el distinguido y numeroso público que ocupaba el salón del teatro. La atmósfera estaba saturada de entusiasmo, que se revelaba bien á las claras en los orfeonistas y en todo el auditorio.

El Orfeón Pamplonés, magnífico grupo compuesto de ochenta voces, fué el primero que interpretó la hermosa composición de Laurent de Rillé. Ejecución magistral, conjunto soberbio. El cuarteto de la página 7 fué cantado por cuatro voces homogéneas y muy bien amañadas por el señor Mugica, el notable director de aquella bella falange de jóvenes. El público electrizado prorrumpe en una salva de estrepitosos aplausos al escuchar las últimas notas del canto, y saluda entusiasmado á los cantores aclamando enseguida por tres veces al autor de la obra. Esta manifestación no es un acto de cortesía por parte del público; no es un éxito fácil, sino un triunfo para los artistas y para el compositor, satisfecho, como es muy natural, de haber encontrado tan brillantes intérpretes de su obra.

Desde aquel momento se hace ya difícil la tarea para los orfeones que siguen al Pamplonés, porque si es imposible cantar mejor, también ofrece grandísimas dificultades llegar á la misma altura. El Orfeón Vitoriano dió pruebas de grandes condiciones: el conjunto resultó bueno, pero el solo de tenor un poco flojo y el final de poca potencia.

En resumen, la ejecución era buena y así fué apreciada por el jurado. El Orfeón Cantabria fué inferior al de Vitoria y tampoco fué bueno el conjunto. El orfeón titulado *Les enfants de Limoges*, francés, despertó ma-

yor interés por su ejecución y á ello contribuyeron las buenas voces agradablemente sonoras de los cantantes. El tenor solista estaba un poco emocionado, el barítono lo hizo bien; pero á esta ejecución le faltó el calor y la convicción; por eso fué un poco pesada. El último (pues se retiraron dos) *La Independencia Tolosana*, también francés, dejó mucho que desear.

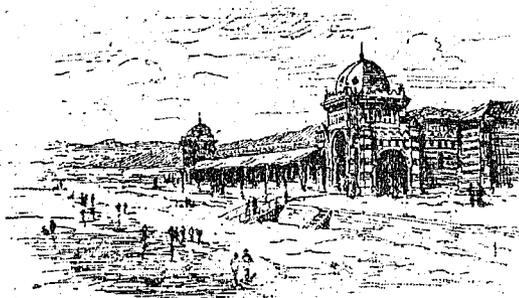
Reunido el jurado para emitir sus votos, hé aquí el resultado. Para el primer premio por el Orfeón Pamplonés 32 votos de 33 votantes, quitando de este modo la unanimidad.

En la votación para el segundo premio, *Limoges* obtuvo 21 votos y el Orfeón Vitoriano 20. Se procede á nueva votación y obtuvieron el primero 17 y 15 el segundo, adjudicando por consiguiente á Limoges el premio.

Para el Orfeón de Vitoria se creó otro consistente en un objeto de arte y un diploma de honor.

El público ratificó la decisión del jurado por calurosos y prolongados aplausos.

BIARRITZ



ESTABLECIMIENTO BALNEARIO

Es el punto en que se reúne la aristocracia francesa y española, todo lo selecto, en fin, de la colonia veraniega, residente en la pintoresca playa vasco-francesa.

El establecimiento está montado con todos los adelantos modernos, con espléndidas vistas al mar, balcones deliciosos, de entre los cuales se reciben las saturadas auras marinas.

Desde la terraza, que es un verdadero edén, se disfruta de un panorama maravilloso, escuchando al mismo tiempo las infinitas armonías que arrancan á sus instrumentos artistas notables de todas partes del mundo. Y sobre todo esto, la alegría propia de los turistas; el inacabable buen humor de aquellos felices mortales que moran en aquel paraíso durante las caliginosas horas del estío.

La insurrección en Filipinas

En *El Diario de Manila* encontramos los siguientes detalles de un hecho que hasta ahora solo conocíamos en globo.

Dos mil filibusteros contra once leales.

En San Isidro (Nueva Ecija) se tenían noticias de los trabajos de los filibusteros y en efecto; el día 2 presentaronse 2.000 insurrectos. Llegaban bien formados, con sus impresionables distintivos rojos y armados todos, gran número con armas de fuego.

El vecindario, aterrorizado, dejó sus casas, todas de madera, fáciles al incendio y sin condiciones para la defensa, y se repartió entre los únicos edificios que ofrecían cierta seguridad, el cuartelillo de la Guardia civil, el Gobierno de la provincia y el convento.

Había por toda guarnición ocho guardias civiles, mandados por el sargento europeo Moreno, el teniente Belloto y el valiente capitán Machorro.

En los primeros momentos cuatro guardias civiles, con el capitán Machorro y con el secretario del gobierno civil, don Pedro Groizard, salieron á practicar un reconocimiento, que fué verdaderamente temerario.

Ante el número considerable de los enemigos que atacaban con nutridas descargas tuvo que replegarse la pequeña fuerza. A poco decidió Machorro hacer otro reconocimiento, que fué verdaderamente temerario.

Sostúvose por ambas partes nutrido pero de igual tiroteo, y al aproximarse los guardias á una casa desde la cual, ya parapetados los rebeldes, hacían fuego mortífero, el capitán Machorro cayó herido de varios balazos.

Hízose Moreno cargo de la fuerza y continuó batiéndose hasta rescatar el cuerpo del infortunado capitán.

A salvo en una casa de piedra el vecindario, y en ella parapetados los guardias, organizóse todo para una larga y reposada defensa.

* *

Transcurrieron de esta suerte la tarde y toda la noche del 2, encerrado el vecindario en los límites de una casa estrecha y de un cerco infranqueable. Los rebeldes atacaban incesantemente, estrechando siempre las distancias y haciendo descargas nutridísimas.

Los valerosos guardias combatían con calma, disparando tranquilamente, apuntando bien, sin perder un tiro matando de cada disparo un insurrecto.

La noche fué terrible. A las tres de la madrugada falleció Machorro, á quien velaban varias señoras, mientras, como acompañamiento á los llantos y los rezos, oíanse las descargas y veíanse el resplandor de las casas que ardían, incendiadas por los sitiadores.

No pudieron apoderarse de la casa de piedra los rebeldes; pero en cambio se aprovecharon de la oscuridad para ir arras-trándolas á todas.

Al rayar el día todo se consideró perdido. Las municiones se acababan. Podían apreciarse los estragos del incendio. No había esperanza ninguna, y cuando los insurrectos se acercaban para poner fuego también á la casa de piedra aparecieron dos vaporcitos en el río.

Eran refuerzos que llegaban al mando del comandante señor López.

Ya desde aquí todo fué obra de un momento. Desembarcó la tropa y en ataque valerosísimo, que admiraba, rompieron la línea de insurrectos, causándoles numerosas bajas y obligándoles á huir.



E Z

Hay días bienaventurados, de tal lucidez intelectual, que se siente descansado y satisfecho al decirse uno á sí mismo:

¡Gran Dios, qué bruto soy!

Ayer fué uno de estos faustos días.

Halléme con un amigo afiliado á cierta misteriosa secta secreta intercudente que va desapareciendo con estos buenos tiempos, el cual me dijo:

—Satarrez, urriñez eta usay charrez inguratua nabill. (Ando rodeado de trapos, de untos y de malos olores).

Y solté la anterior exclamación de ¡Cielos, qué majadero soy!

No había caído en la cuenta de que nuestra particu-

la vascongada ez es nada menos que la preposición castellana de.

Y eso que oía decir:

—Zorrez josia dago. (Está lleno de deudas).

—Garichez betea dabill. (Anda lleno de berrugas).

Además, el de la secta secreta intercudente, refiriéndome cierto episodio sensacional, me ratificó en su descubrimiento á favor de las siguientes frases:

Aurreratuzan belauñez.

(Avanzó de rodillas).

—¿Y ella?—pregunté yo.

—Blin, blan, ezquer escuyez. (De derecha á izquierda)

—¿Y él?... ¿cayó?

—Sudurrez. (De narices).

—Me alegro, biyotzez. (De corazón). Pero siendo esta verdad—repuse—¿es cierto también que Martínez quiere decir de Martín; Mendez, de Mendo; Fernandez, de Fernando y Jimenez de Jimeno?

Sobre este punto—el de la misteriosa secta secreta claudicante—me dijo lo siguiente:

—El hijo de Lope de Haro, señor de Vizcaya, se llamó Diego Lopez de Haro; el de éste llamábase Lope Dieguez (Diaz) de Haro; el de éste Diego Lopez de Haro; en los que se vé que el apellido de la casa no varía, pero si el patronímico según el nombre del padre quiere decir que si Diego López de Haro hubiera tenido un hijo Fernando, se hubiera llamado Fernando Diaz (Dieguez) de Haro, y éste hubiera tenido un hijo de nombre Jimeno, se hubiera llamado Jimeno Fernandez de Haro. Luego no hay dudas.

Ez equivale á la de castellana.

—¿De veras?

—Ciñez.

X.

Gizonkerija ta Gizontasuna

Ainchinatar bat okerra
Lagunik bako gizona,
Eta itsu zar bat ezkaerra
Batsar askotan egona
Eta lagunentzat ona,

Batu zirian bein bijak
Taberna zulo batian,
Nun gauza azkoren ganian
Guzurrak asko ta egijak
Iribijatu zirian.

“Neure ainchiñako guztijak,
—Ziñoan gizon zatarrak,—
“Zirian odol garbijak,
“Gerran general andijak,
“Bakian gizon bakarrak.”

Bere mosua izurturik
Itsua, egon zan entzuten,
Eta esan eban suturik:
“Ez dogu eulki gule itsurik
“Baña nik ez dot ikusten.”

NOTAS LOCALES

Gira de “La Vasconia”—Ha regresado nuestro compañero de tareas, sumamente complacido de las atenciones que los erris le han dispensado.

Ha estado en Dolores, Maipú, Ayacucho, Tandil y Raur sacando diversas fotografías, que aparecerán en la sección que encabeza estas líneas.

Visitó la magnífica estancia "Santa Rosa" que en el último de los referidos puntos posee el Sr. D. Juan A. Uriburu, descendiente de nuestra raza como lo indica su apellido, cuyo señor, con la afabilidad que le caracteriza, le mostró las diferentes dependencias de su inmenso establecimiento, así como las operaciones que se practican en la marcación, esquila, etc.

Para complemento de tantas atenciones, le convidó en unión de los acompañantes, con un opíparo almuerzo en el espléndido comedor de su estancia, que en nada tiene que envidiar á los de las casas principales de Buenos Aires. Entre los vinos de mesa, el mas *avariado* fué un inmejorable "Causete" de producción nacional, de cuyas importantes bodegas, radicadas en San Juan, son propietarios los Sres. Uriburu y Medici.

En oportunidad nos ocuparemos de la valiosa estancia de "Santa Rosa"

—El entusiasta agente de citado pueblo de Rauch, D. Pablo Vergareche, verdadero vasco de corazón, obsequió también á nuestro compañero con una gran comida, á la que asistieron el Sr. Luis M. Alfaro, director del apreciable colega *El Imparcial* de la localidad; los Srs. Zamorano, Doussinague, Rentería, Monasterio, Romariz, Plata y Aróstegui.

Terminado el acto gastronómico, el Sr. Zamorano, se sentaba al armonium, y con su dulcísima voz de barítono, hizo las delicias de todos, cantando con exquisito gusto, preciosos aires americanos y españoles.

Seguidamente pudimos admirar las facultades extraordinarias de que está dotado el niño Fausto Vergareche, hijo del bondadoso anfitrión. Tiene decididas inclinaciones por la música religiosa, pues sin embargo de sus pocos años, la interpreta en el armonium de una manera sorprendente, sin haber tenido la preparación requerida. En los primeros meses del año entrante, espera su señor padre enviarlo á Europa, con el fin de que pueda adquirir una completa educación musical: esta resolución nos parece muy atinada, y hacemos votos, porque tan estudioso niño, sea una gran estrella dentro del divino arte.

Ya que hablamos de Rauch, no podemos echar en olvido al respetable comerciante euskaro Sr. Doussinague, padre que puede estar orgulloso de su familia, modelo ejemplar en toda la extensión de la palabra; á sus modestas é inteligentes hijas les oímos tocar en el piano, admirablemente, nuestro inmortal "Guernikako-Arbola."

—En próximos números aparecerán las reproducciones fotográficas de la gira, comenzando por Dolores.

Las fiestas de la Plaza Eúskara.—Siguen activamente los preparativos para las grandes fiestas que de día y noche tendrán lugar en el hermoso local de la Eúskara los días 6, 7 y 8 de Diciembre.

El partido de pelota que se jugará el último día, ha de llamar mucho la atención, pues forman el cuadro, altos empleados del ferro-carril del Sud y Banco de Londres. Dos de ellos son norte-americanos, uno del Estado del Canadá y el otro escocés. Estos señores han ingresado recientemente en la sociedad Laurak Bat, en calidad de socios pasivos, demostrando con ello la simpatía que profesan á nuestra institución, pues sin exágerar, son los concurrentes más asíduos á la Plaza.

Entre el Sr. Castet y la Comisión de la Liga Patriótica se ha convenido, que el 10 % de las entradas, quede á beneficio de la Caja Protectora de la Sociedad Laurak Bat, que dicho sea de paso buena falta le hace, pues así podrá contar con un regular fondo benéfico para socorrer á nuestros comprovincianos que se encuentren pobres y enfermos.

Las casas que han prometido donar objetos para el bazar-rifa, son de los señores: Juan P. Echevarría y Hno., Quintana, Gonzalez y C.^ª, Segundo Fernandez y C.^ª, F. Aranguren y C.^ª, Larraechea Hnos. y C.^ª, Arrufana, Garrido, Ortiz y C.^ª, Gutierrez, Samar y C.^ª, Pedro Fernandez y C.^ª, Manuel G. Vidal, Margenat y Garma, R. Arredondo y C.^ª, Ramos, Eiriz y C.^ª, Jardon, Diez y Fernandez; Villanueva, Leguineche y C.^ª, Garcia, Hernandez y C.^ª, Garcia Hnos.; Luciano Landera y C.^ª, Bigorra Hnos. y Ganuza, y Urbano Ribero.

Nos dice la Comisión recaudadora de objetos, compuesta de los Sres. Raimundo Echevarría y Fernando Bilbao, que aún cuentan con el apoyo de otras muchas casas que les falta visitar.

En las canchitas se van á instalar pabellones regionales, en cuyos frentes han comenzado á colocar artísticas puertas de estilo arábigo.

Tenemos entendido, que el Pabellón Vascongado estará á

cargo del Sr. Víctor M. de Leniz, quien con una actividad sin límites, ha acaparado todo el chacolí y sabrosos manjares de la euskal-erria, que ha podido encontrar en plaza.

Nos parece acertadísimo el nombramiento de tan buen guizona, y escusamos encarecer á los nuestros, no dejen de visitar la carpa vascongada, en la seguridad que hallarán todo lo necesario para satisfacer los caprichos del paladar.

Estamos persuadidos, que con tan buenos augurios, las aunciadas fiestas, obtendrán un inmejorable resultado.

Centro vasco-francés.—El sábado tuvo lugar el baile que esta sociedad euskalduna celebraba con objeto de inaugurar su nuevo local.

Los salones adornados con sencillez y elegancia, fueron invadidos á los primeros compases de la orquesta, por infinidad de parejas que se disponían á rendir culto á Terpsicore, no decayendo un solo momento la animación hasta que apareció la luz del día, dando el "alto".

Nos abstenemos en hacer una nómina de las muchas familias, cuya presencia notamos, por carecer de espacio.

Pocas veces hemos asistido á un baile de sociedad en que reinara tanta intimidad. Los numerosos concurrentes felicitaban á la Comisión organizadora por tan inesperado éxito, y todos manifestaban deseos de que pronto se repitiera.

Por nuestra parte no podemos menos de interpretar iguales sentimientos y agradecerles muchísimo la atención que han tenido, al invitarnos á tan interesante y agradable tertulia.

Nueva sociedad.—En Marcos Juarez, se ha formado una sociedad comercial, bajo el rubro de *Ignacio Bengoechea y Cia.* que se dedicará á los ramos de almacen, tienda y ferreteria etc., siendo socio activo y responsable D. Ignacio Bengoechea y comanditarios los Srs. Arrillaga hijos y Rodriguez, del Rosario, confiriendo así mismo poder general á D. Roque Iriarte.

D. Pedro P. Bilbao.—Este apreciable comprovinciano, bien conocido en el comercio de la República y socio de la importante firma de Goyenechea, Bilbao y Cia., ha llegado á esta ciudad después de su larga estadía en las provincias vascongadas.

Dámosle la bienvenida y deseamos que su permanencia entre nosotros sea muy grata.

Un homónimo más.—Hace pocos días se ha inaugurado en Chacabuco, una nueva casa, con el título de esta revista, y al dar cuenta de ella, nuestro colega "El Mentor" en dicho pueblo, dice: "LA VASCONIA.—Hoy se abre al público el nuevo almacén, con el título que en honor del periódico de ese nombre y del que somos agentes; se le adjudica, en el campo "La Carlota" y cuyo negocio girará bajo el rubro de Conti é Indart.

Deseamos á los simpáticos amigos una prosperidad ilimitada en su nueva empresa."

Viajeros.—Entre los viajeros llegados á bordo del "Chili" se encuentra D. Hipólito Goyenechea, de Bermeo, que viene á esta República por una corta temporada.

En el mismo vapor ha llegado también el Sr. Leocadio Castet.

Alumbramiento.—La señora D.^ª Casimira D. de Barbier, esposa del acreditado comerciante del Mar del Plata, D. Casimiro Barbier, ha dado á luz una robusta niña, que ha llenado de gozo el hogar de nuestros comprovincianos, por ser la primera criatura que logran, despues de largos años de matrimonio. Tanto la madre, como la recién nacida, gozan perfecta salud.

Nuestros parabienes á los esposos, por el feliz suceso.

Almanaque de "La Bomba"—Con el buen gusto que era de esperar, del avieso escritor y dibujante Sr. Cao, y del poeta satírico Sr. Pardo, acaba de aparecer el Almanaque de "La Bomba", lleno de gracia y de filosofía puesta en solfa.

El precio del Almanaque es una bicoca y produce agradableísimo rato de entretenimiento.

"La Dinamita de Guerra"—Sobre los efectos y modos de aplicarse la dinamita de guerra, ha publicado, impreso en nuestros talleres, un libro muy interesante para los militares, el ilustrado capitán de ingeniería don Martín Rodríguez. Es un estudio completo que revela la competencia que sobre dicha materia tiene su autor, uno de los militares más distinguidos con que cuenta el ejército argentino.

Agradecemos el envío de tan interesante estudio.



ALAVA

Al primer teniente de cazadores de Las Navas D. Telesforo Sanz, le ha sido concedida la cruz de primera clase Mérito Militar por su comportamiento en la actual campaña de Cuba.

Dice *El Semanal*:

“El peon caminero Bruno Elejalde, de la carretera de Francia, en el confin de Guipúzcoa, limpiando una alcantarilla encontró una granada esférica, de cincuenta kilogramos de peso y treinta centímetros de diametro.

Este proyectil debe proceder de las muchas acciones libradas en los altos de Arlaban y Salinas de Leniz, durante la primera guerra civil carlista.

La bomba está en el portal del edificio que sirve de recaudación de Arbitrios de Guipúzcoa y al propio tiempo de cuartel de miqueletes”.

Ha fallecido en Barcelona el respetable vitoriano doctor don Isidoro Fernandez de Arellano.

Antiguo y reputado farmacéutico, notable numismático y correctísimo escritor, deja un rico y completo monetario, quizá el mejor de España en poder de un particular y una extensa y bien meditada obra—que aún no se ha publicado—sobre numismática.

El digno señor juez de primera instancia de Vitoria, don Leopoldo Gimenez, ha sido nombrado comendador de Isabel la Católica.

Ha fallecido en Vitoria la Sra. Juana de Urgoiti, madre de la eminente diva D.^a Bonifacio Luzarraga, conocida en el mundo artístico por Luisa Gilboni.

—También han dejado de existir D. Vicent Gil, D. Santiago Pascual, D. Angel Gonzalez Arnao.

Han sido pagados en ochenta mil y pico de pesetas—habiendo ya entregado el dinero—los terrenos del ferrocarril del Norte de Vitoria, adquiridos por los RR. PP. Carmelitas, del Juego de pelota, en la calle del Sur, esquina á la Senda hasta el Molinacho, para construir un suntuoso convento, cuyas obras darán principio á primeros de Enero próximo.

Quien ha visto los planos asegura que será el edificio magnífico.”

GUIPUZCOA

Escriben de Fuenterrabia que la administración forestal de los Bajos Pirineos va á vender en pública subasta 80.000 metros cúbicos de maderas y ha ordenado se corten árboles del inmenso bosque de Iraty, en la frontera de Navarra.

Los ingenieros militares de la Comandancia de Bayona estudian el trazado de un camino estratégico á través de dicha selva, que pueda á la vez servir para la explotación forestal.

En un caserío de la Alta Guipúzcoa, vive un hombre, ya entrado en años, llamado Joshe Mari, el cual, aunque sin saber leer ni escribir ha compuesto un calendario astronómico con el que predice el tiempo.

El procedimiento por él empleado es el siguiente:

Coge un pedazo de carbón y con él traza en la fachada de su caserío doce rayas verticales que para su magin tienen la representación de los primeros días del mes de Agosto, y como según la teoría de Joshe Mari aprendida á fuerza de observación práctica y pérdida de cosechas, el tiempo que hace durante los doce primeros días de Agosto, corresponde

respectivamente á los doce meses del año, cada uno de esos días, señala el que hará el mes que le corresponde.

Si hace buen tiempo la raya permanece lisa, si llueve, el el astrónomo de nuevo cuño, marca un punto á la cabeza de la línea y si venta, otro á los piés.

En el caserío Arrizabay de la villa de Oyarzun, se declaró un incendio que merced á los esfuerzos que se hicieron pudo dominarse, no sin antes haber reducido á cenizas el fuego una de las dependencias de aquel edificio.

Las pérdidas fueron de bastante consideración.

Se ha concedido pasaje oficial para Cuba á los religiosos vascongados fray Diego Ularotua, fray José María Mendivil y fray José Raimundo Pildain, de la orden de San Francisco, quienes embarcaron en Santander el día 20 del pasado.

Ha fallecido en la villa de Orío el vicario que fué de la misma, durante muchos años, D. Juan Macazaga.

En la última guerra civil tomó activ parte, militando en el ejército carlista, hallándose en el ataque al monte San Esteban, en que falleció el coronel del regimiento de Luchana señor Aosta.

También tomó parte en los ataques de la villa de Orío, cuyo puente destruyó, habiendo bendecido más tarde el actual el día de su inauguración.

Ha fallecido á los 86 años de edad.

Dícese que es muy probable sea nombrado jefe de Estado Mayor del cuarto cuerpo de ejército el general de brigada recién ascendido y paisano nuestro D. Antonio Mazarredo y Allende Salazar.

El Ayuntamiento de San Sebastián estudia la adquisición de los terrenos pertenecientes á D. Juan Oraa y Cia. de cabida de 16.000 metros y una parcela de 550 metros en los denominados de Arroca, con proyecto para abrir un camino de acceso, ejecución de una alcantarilla y algunas obras de relleno

Escriben de Vergara, que se ha celebrado solemnemente la festividad del Rosario á cuyo esplendor contribuyó la orden de dominicos de aquella villa.

Por la tarde recorrió las calles la procesión, entonando el rosario el orfeón vergarés.

Han fallecido en San Sebastián:

D.^a Rafaela Zubiaurre y Aguirre, D.^a Josefina Duhalde, doña Celestina Guridi y Beramendi, D.^a María Teresa Arrizabalaga y Zulaica, D.^a Juana Josefa Retegui y Arbelaiz, D. Joaquin Jurruta y Olarreagoitia, D.^a María Indaberea y Peruena; D. Agustín Echevarría, D. Ricardo Salcedo y Jusué, D. Pedro Manteca y Salmón D. Marcos Landá y Eguiguren, D. Manuel Posada y Baztarrica, D. Nicolás Lopera y Garzun, D. José María Arrieta é Ibarburo, José Manuel Echenique y Gorriti.

En Oñate: D. Angel Egaña.

En Villafranca: don Francisco María Arsuaga.

En el Juzgado de instrucción se verificó la subasta de las propiedades de los herederos de Artola.

El caserío Miravalles con sus pertenecidos, enclavado en la jurisdicción de Alza, fué adjudicado á D. Faustino Apalategui, en la cantidad de 24.100 pesetas. La casa de campo titulada Artolaerrea, se adjudicó en 93.428 pesetas á D. Miguel Irasforza.

Se han levantado ya los raíls que se instalaron en la playa de la Concha para la circulación de la caseta real de baños, así como también las estacas destinadas á la maromas.

Entre lo más distinguido de la juventud de San Sebastián, ha encontrado eficaz acogida la idea de fundar un Club de invierno, para resarcirse en la intimidad de la dispersión que entre los donostiaras se observa durante el verano.

La Sucursal del Banco de España en San Sebastián, tenía el 14 del pasado, un saldo en su favor de 2.349,323 pesetas. Esta sucursal es una de las más florecientes con que cuenta aquella institución nacional.

La pintoresca villa de Zarauz será notablemente mejorada, pues un catedrático de la Universidad de Madrid, vasco de nacimiento, ha conseguido autorización para ganarle 8.000 metros al mar, que una vez saneados, se destinarán a ensanchar la villa.

El valiente diario *El Iuerista*, hoja que ve la luz en Tolosa, fué denunciado el mes pasado por algunas verdades estampadas en sus columnas, que la autoridad consideró injuriosas para el Gobierno. Los que mandan tienen el derecho de considerar la crítica razonada en sentido de injuria, a fin de librarse cómodamente de las ampollas que en ellos levantan las verdades amargas.

NAVARRA

De algunos pueblos de esta provincia participan que han terminado la vendimia con escaso rendimiento, calculándose en una mitad de la cosecha del año anterior, pagando los industriales la arroba de uva, de 1.20 á 1.25 pesetas.

Un voraz incendio ocurrido en la tarde del 21 del pasado ha reducido á cenizas la casa del vecino de Orbara, José Burusco, quedándose la familia en la mayor miseria.

En Lumbier se ha fundado un Pósito dedicado á adelantar trigo á los labradores para que puedan realizar la siembra. De este modo se logrará matar la usura que tanto daño hace á los míseros agricultores.

Adelante y que se extiendan estas benéficas asociaciones por todos los pueblos de la provincia.

En Salinas de Oro, ha sido extraído del *pozo berri* el cadáver de un hombre, que identificado resultó ser José Antonio Arbizu, vecino de Munarriz, el cual, según resulta de las averiguaciones practicadas, parece se arrojó al pozo con ánimo de suicidarse.

Para desempeñar las escuelas de Tabar y Ardaiz han sido nombrados don Francisco Pelido y Andrés Poyo.

En el certámen celebrado en Lérida el día 18 del pasado, ha obtenido dos premios el joven sacerdote de Tafalla don Tomás Ascárate Pardo.

Uno de esos premios es un ramo de laurel de plata, y el otro una azucena del mismo metal.

A ambos aspiraban distinguidos poetas, y han sido adjudicados al señor Ascarate, el primero, por una composición titulada "Romancero de Nuestra Señora del Camino de Pamplona", y el segundo por una oda dedicada á "María Inmaculada Patrona de la juventud católica de España".

Enviamos al señor Ascarate cordial enhorabuena por el doble y notable triunfo que ha alcanzado al concurrir por primera vez en su vida á un certámen.

Según nuestro estimado colega *El Eco de Navarra*, el M. I. señor Gobernador civil está dispuesto á no consentir corridas de toros ni novilladas en los pueblos que no tengan cubiertas las atenciones de primera enseñanza.

Aplaudimos el proceder del señor Diaz de la Pedraja, pues opinamos que el dinero empleado para desterrar la ignorancia y promover la cultura de una provincia es muchísimo más beneficioso que el empleado en pasar un rato de regocijo cornúpeto.

El gobierno ha consultado al general García Navarro que actualmente está en Barcelona, si desea pasar al ejército de Filipinas.

El general García ho contestado que se halla delicado de salud y que por ahora continuará en Barcelona con el objeto de restablecerse; pero que cuando se cure, desea regresar á Cuba de donde vino, pues cree que este es un caso de honor y que su deber es volver á la perla de las antillas para continuar la campaña.

Han fallecido en Pamplona:
Doña Eugenia Elorz, doña Sebastiana Orcoyen y doña Joaquina Ardaiz; y don Narciso Roldán y don Isidro Arteta.
En Elizondo: don Jaime Urrutía.
En Lerin, doña Francisca San Juan.
En Fitero, don Pedro Nolasco Medrano.
En Villafranca, don Justo Laurcos Peralta, doña Juana Redin García y don Casto Melo Yetano.
En Tudela, doña Isidora Milagro Pascual, doña Ana Esain y Sierra y doña Pilar Martínez Gispert.
En Lumbier, don Felipe Iturraide, presbítero organista.
En Dicastillo, don Leoncio Igusquiza.
En Lerga, doña Santiago Lecumberri.
En Abiltas, don Lucas Sangüesa, don Román Ruiz, doña Catalina Martínez, don Leandro Ruiz, don Sotero Ruiz y doña Teodora Alegría de Arriazu.
En Villanueva, don Santiago Muruzabal, doña Angela Ruiz y doña Angela Ochoa.
En Pitillas, don Primo Erdociain y doña Plácida Martínez de Azagra.
En Viana, doña María Antoñana.
En Jaurrita, don Lucio García Meton.

Al gobernador civil de Santander, don Antonio Baztan, natural de Navarra, le ha sido concedida la gran cruz del Mérito Militar, por los servicios prestados en los embarques las tropas expedicionarias de Cuba.

VIZCAYA

Nos escriben de algunos puestos de esta provincia, que reina un gran temporal de agua y de viento, y que es increíble la cantidad de agua que cae diariamente, por cuyo motivo parece que hay gran miseria entre las familias pescadoras.

En el reloj de la iglesia de Santiago, de la invicta villa, vá á introducirse una mejora que redundará en beneficio del público.

La esfera de aquél vá á ser iluminada con fluido eléctrico.

Se ha fundado en Valladolid un orfeón compuesto por jóvenes vasco-navarros que estudian en aquella Universidad. El orfeón se titulará "Laurak-Bat" y será dirigido por el maestro y compositor don Cipriano Llorente.

Han fallecido en Bilbao:
Doña Maria Elguezabal, doña Facunda Goicoechea, madre del laureado pintor don Macario de Marcoartu; doña Juliana de Gurtubay y Maza, Rosario Gardiazabal, Ramona Gallarza-goitia, Florentina Ereña.

En Amorebieta, el cura párroco don Manuel Silvestre de Yarza y Cortazar.

En Bermeo, doña Fidela Nardiz, esposa de don Agustín Echevarria.

En Portugaleta: D. Andrés de Salaberri.

Por iniciativa del Sr. Olascoaga, la Diputación de esta provincia, trata de hacer nueva impresión del Fuero y documentos inéditos de importancia que existen en el Archivo, adicionando á la impresión el "Escudo de Vizcaya" y los atributos de la Casa vizcaina.

Ha tomado posesión de su cargo de Administrador de la Aduana de Bilbao, don Juan Martínez Saiz.

Ha sido nombrado para formar parte del tribunal de oposiciones a la cátedra de lengua sanskrita, vacante en la Universidad Central, el reputado catedrático vascongado nuestro colaborador D. Miguel Unamuno.

Dicen de Orduña:

"El alumbrado eléctrico en esta histórica ciudad será un hecho dentro de poco tiempo, pues se hallan instalados ya los alambres conductores del fluido desde la fábrica levantada en la falda del monte Gorbea, por la parte de Alava, hasta esta ciudad, y ahora se están colocando los alambres por encima de los tejados, sosteniéndose en éstos por postes.

Algunos vecinos parece que se oponen a que se coloquen los postes en su tejado; pero se espera que al fin cederán.

Después de instalarse en esta ciudad tan útil mejora se hará en Amurrio y Llodio, según aseguran."

Proyéctase en Bilbao la creación de una escuela de ingenieros industriales.

Aplaudimos la idea.

En Algorta ha tenido lugar una reunión de vecinos y propietarios en la casa consistorial, con objeto de acordar lo más conveniente acerca de la construcción de un murallón, que partiendo desde la escollera del puerto exterior termine en el puerto de aquel barrio y sirva de defensa a los montes y ribazos comprendidos entre la playa de Ereaga y el punto conocido con el nombre de Satistegui.

En dicha reunión se nombró una comisión para que se viera con el ilustrado ingeniero Sr. Churruca, con objeto de aclarar algunas dudas, y se acordó también autorizar al Ayuntamiento para que como anticipo a la cantidad que le corresponde abonar cuando se ejecuten las obras generales del proyecto del expresado Sr. Churruca, pueda invertir hasta la cantidad de 20.000 pesetas en los trabajos.

El juzgado de primera instancia de Santander cita a los que se crean con derecho a los bienes de Valentina Barrutia Saratitegui, soltera, natural de Busturia y vecina de Santander, para que comparezcan dentro del término de treinta días a deducir su derecho.

En los exámenes de pilotos verificados últimamente en la Comandancia de Marina de Bizcaya, fueron aprobados los siguientes:

- D. Angel Bardose.
- " Alejo San José.
- " Juan Longa.
- " Francisco Mutegui.
- " Aureliano Arroita.
- " Jacinto Arraya, y
- " Cesáreo Saez.

Ante el Tribunal de la Audiencia provincial de Bilbao juraron el mes pasado, el cargo de abogado D. Federico Moyúa y don José Zarauz.

En Cádiz ha desembarcado, procedente de la isla de Cuba, el soldado Fermín Irigoitia Iriarte, natural de Ceanuri, que el día 9 de Diciembre en "El Senado" en un combate de 63 soldados contra 700 insurrectos, recibió dos tiros de bala explosiva en el brazo, el cual perdió.

REGION VASCO-FRANCESA

Don Luis Villar ha sido nombrado vice-cónsul de España en Bayona en reemplazo del señor Yebra, que ha sido designado para el cargo de cónsul en Oloron.

Para el 6 de Diciembre próximo, han sido convocados los electores de Bayona, para elegir los miembros del Tribunal de Comercio que han cesado en su mandato.

El obispo de Bayona monseñor Jauffret hizo una ordenación en la capilla del gran seminario.

Se ordenaron: para el sacerdocio, señor Juan Jasse; de San Juan El Viejo. Para el diaconato: señores Pedro Cazabon de Bayona; Domingo Irigoyen de Ossas; José Lanabere de Sault-de-Navailles; Pedro Lannevetonne de Lanne; Santiago Moulié de Mirossens; Pedro Moussis, de Lascube; Domingo Urchoe-guia, de Ciboure; Juan Labérou de Limendoux y E. Blanchard, de Bayona.

Se ha vendido en el Tribunal Civil de Bayona, la villa *Concha* llamada anteriormente *Villa Lorraine*, con todas sus pertenencias y dependencias, situada en Hendaya, por la suma de 25.100 francos y bajo la base de 18.000.

Había llegado a Biarritz, su eminencia el cardenal Lange-nieux, arzobispo de Reims, para reponerse de las fatigas que le ocasionaron las fiestas del centenario y los diferentes congresos que se sucedieron sin interrupción en su ciudad arzobispal.

Estaba también en la hermosa playa, monseñor de Hults que se encuentra enfermo, aunque no de gravedad.

El señor Juan Pedro Ducuing, oficial ayudante del 18º regimiento de infantería, ha sido agraciado con la medalla militar de primera clase, con cargo a los fondos oficiales de Ustaritz.

Nuestro compatriota señor Mauricio Daguene, capitán ayudante mayor y hermano del notable notario Daguene de Bayona, ha sido nombrado jefe del 89º regimiento de infantería de línea.

Enviamos nuestras felicitaciones al nuevo comandante.

Resultó muy triste la última feria de Garris. Pocas transacciones, mucho debido al tiempo tormentoso que duró en el día.

Sin embargo las vacas obtuvieron precios bastante altos. No obtuvieron los mismos precios los terneros y vaquillonas.

En resumen, un mercado abatido y provisiones muy tristes para las ventas sucesivas, si el verano no va con su ayuda a levantar con sus rayos solares la agricultura tan decaída.

El señor Carlos de Berterreche, nativo de Menditte, subteniente en la legión extranjera, ha sido promovido al grado inmediato, con su residencia actual en el Tonkin. El mismo oficial recibió con fecha 28 de Agosto pasado su diploma de caballero de la orden del Dragón de Annam, por haber sido señalada su conducta en una columna de ataque contra los piratas.

El Colegio de Procuradores de Bayona se ha reunido, nombrando presidente a Mr. Amyot y secretario a Mr. de Lafond.

La mayor parte de la colonia rusa de Biarritz han abandonado ya dicha aristocrática playa. Entre otras personas citaremos a la princesa Jourvewosky, viuda morganática del emperador Alejandro II; al gran duque Alejo; los duques de Leuchtemberg; los condes de Bernadaky y de Berg; y la familia Polakoff.

En cambio van llegando las familias inglesas que por espíritu de economía y confort pasan el invierno en Biarritz.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de don José Luis de Ulibarri, hijo de don Blas Ulibarri y natural de Valmaseda (provincia de Vizcaya). Hace diez años vino a Buenos Aires y tres que estaba colocado en la estación Castro (F. C. N.)

Dirijirse al señor Román Lopez, Victoria 923.

Se desea saber el paradero de don Mariano y don Pedro Sobrao, hijos de doña María Requena y nativos de Valmaseda (Vizcaya) que residen en el país desde 20 años atrás.

Informarán en casa del señor Román Lopez, Victoria 923.



